



Briuselis, 2017 m. gegužės 11 d.  
(OR. en)

9080/17

FREMP 58	COPEN 141
JAI 411	EJUSTICE 62
COHOM 60	FRONT 210
CATS 42	GENVAL 54
CULT 59	INF 90
EDUC 179	DAPIX 178
EMCO 4	SAN 193
SOC 332	ANTIDISCRIM 22
COSI 97	DROIPEN 59
VISA 168	TELECOM 114
SCHENGEN 19	TRANS 175
COMPET 332	JEUN 63
COCON 12	JUSTCIV 105

#### POSĖDŽIO REZULTATAI

---

nuo: Tarybos generalinio sekretoriato

data: 2017 m. gegužės 11 d.

kam: Delegacijoms

---

Ankstesnio  
dokumento Nr.: 8028/1/17 REV 1

---

Dalykas: Tarybos išvados dėl 2017 m. ES pilietybės ataskaitos (priėmimas 2017 m. gegužės 11 d.)

---

Delegacijoms priede pateikiamos Tarybos išvados dėl 2017 m. ES pilietybės ataskaitos, kurias Taryba priėmė 2017 m. gegužės 11 d. įvykusiame 3533-iame posėdyje.

## **Tarybos išvados dėl 2017 m. ES pilietybės ataskaitos**

### **1. Ivadas**

Pagarba žmogaus orumui, laisvei, demokratijai, lygybei, teisinei valstybei ir pagarba žmogaus teisėms, įskaitant mažumoms priklausančių asmenų teises, tolerancija ir pagarba kultūrų ir kalbų įvairovei sutvirtina europietišką gyvenimo būdą ir yra itin svarbūs formuojant europinį identitetą.

ES pilietybė yra itin svarbi europinio identiteto dalis. Atsižvelgdama į tai, Taryba pakartoja savo 2013 m.<sup>1</sup> išvadas. Propaguoti, saugoti ir stiprinti ES piliečių teises tebėra pagrindiniai ES prioritetai, kurie turėtų būti stiprinami.

Taryba palankiai vertina pažangą, padarytą įgyvendinant 2013 m. pilietybės ataskaitoje išdėstytus prioritetus, ir pripažįsta Komisijos ir valstybių narių dedamas pastangas propaguojant tarp europiečių ES teises, bendras vertybes ir solidarumą, didinant Europos piliečių pasitikėjimą bendru Europos projektu.

Taryba palankiai vertina Komisijos 2017 m. ES pilietybės ataskaitą<sup>2</sup>, kaip 2017–2019 m. laikotarpio veiksmų gaires, kurioje akcentuojami šie prioritetai, visų pirma:

- a) ES piliečių teisių ir ES bendrų vertybių propagavimas, apsauga ir stiprinimas, be kita ko, vykdant didelio masto informuotumo didinimo kampaniją;
- b) piliečių dalyvavimo demokratiame ES gyvenime didinimas ir stiprinimas;
- c) ES piliečių kasdienio gyvenimo supaprastinimas, visų pirma pašalinant teises, procedūrinės ir technologines kliūtis, ir

---

<sup>1</sup> Dok. 16187/13.

<sup>2</sup> Dok. 5549/17 REV1.

d) saugumo didinimas ir lygybės skatinimas ir kiekvieno asmens ES apsauga nuo diskriminacijos.

2. Taryba akcentuoja tai, kad visos Europos institucijos ir valstybės narės turi suvienyti jėgas, kad būtų pasiekti šie tikslai, nes europiečių teisių užtikrinimas praktikoje yra bendras tikslas ir bendra atsakomybė.

Taryba

### **2.1 prašo Komisijos:**

toliau siekti įgyvendinti 2017 m. ES pilietybės ataskaitoje nustatytus prioritetus ir toliau stengtis propaguoti ES pilietybę bei šalinti kliūtis, dėl kurių piliečiai negali naudotis ES jiems suteiktomis teisėmis, ir visų pirma:

- a) toliau remti, plėtoti ir užtikrinti kuo geresnę programų,<sup>3</sup> kuriomis finansuojami veiksmai, kuriais propaguojamos su ES pilietybe susijusios teisės bei pagrindinės jos vertybės ir didinamas informuotumas bei suteikiamos žinios apie jas, poveikį;
- b) 2017–2018 m. surengti ES masto informuotumo didinimo ir sąmoningumo ugdymo kampaniją ES piliečių teisių klausimais, įskaitant konsulinės apsaugos klausimus, o artėjant 2019 m. Europos Parlamento rinkimams – rinkimų teisių klausimais;
- c) toliau stebėti ir įvertinti, ar reikia imtis kokių nors veiksmų ES lygmeniu siekiant labiau apsaugoti ir propaguoti su ES pilietybe susijusias teises ir jos pagrindines vertybes;
- d) intensyvinti piliečių dialogus ir skatinti viešus debatus, kiek įmanoma, įtraukiant nacionalinius, regioninius ir vietos komunikacijos subjektus, kad visuomenė lengviau ir geriau suprastų ES poveikį kasdieniam piliečių gyvenimui;

---

<sup>3</sup> Įskaitant Teisių, lygybės ir pilietiškumo programą ir programą „Europa piliečiams“.

- e) skatinti ir stiprinti piliečių dalyvavimą demokratiame gyvenime, be kita ko, šiomis priemonėmis:
- i) propaguojant geriausios praktikos įgyvendinimą valstybėse narėse siekiant padėti piliečiams balsuoti arba būti kandidatais ES rinkimuose ir apsvarstyti galimybę sukurti daugiakalbę standartinę formą, kad valstybių narių paskirtieji kontaktiniai centrai galėtų lengviau sparčiai keisti informacija apie piliečių teises būti kandidatais gyvenant kitoje valstybėje narėje, kaip apibrėžta Direktyvos 93/109/EB (su pakeitimais, padarytais Direktyva 2013/1/ES) 6 straipsnio 2 ir 3 dalyse;
  - ii) užtikrinant galimybę susipažinti su kitų šalių politinėmis naujienomis;
  - iii) taikant konkrečias priemones aktyviam dalyvavimui rinkimuose skatinti, įskaitant nepakankamai atstovaujamų rinkėjų, pavyzdžiui, pirmą kartą balsuojančiųjų ir moterų, tikslines grupes;
- f) skubiai parengti galutines išvadas po plataus Europos piliečių iniciatyvos (EPI) peržiūros proceso, kuris vykdytas pasirodžius pirmai įgyvendinimo ataskaitai ir dabartiniams pasiūlymams, siekiant patobulinti EPI ir užtikrinti, kad būtų patogiau ja naudotis, tiek praktinėmis, tiek teisinėmis priemonėmis, ypač kiek tai susiję su techninėmis nuostatomis, pvz., terminais, atsižvelgiant į institucijų, valstybių narių ir pilietinės visuomenės įnašus. Su EPI susijusi padėtis ir pažanga turėtų būti aprašyta kitoje pilietybės ataskaitoje;
- g) sekti geru 2017 m. ES pilietybės ataskaitos pateikimo pavyzdžiu ir paskelbti savo dokumentus visomis valstybinėmis kalbomis, kad piliečiai galėtų perskaityti šiuos dokumentus savo gimtąja kalba visoje ES;
- h) toliau dėti pastangas užtikrinant geresnę galiojančių **civilinės** teisės normų veikimą, visų pirma, susijusių su:
- i) tarptautiniu paveldėjimu, toliau didinant informuotumą apie teisingą veiksmingą Sąjungos taisyklių paveldėjimo srityje taikymą;

- ii) trečiųjų valstybių skatinimu prisijungti prie 1980 m. Hagos konvencijos dėl tarptautinio vaikų grobimo civilinių aspektų ir veiksmingai ją įgyvendinti;
- i) remti jaunimo socialinę įtrauktį ir judumą visoje Europoje plėtojant, propaguojant ir stiprinant tokias programas kaip „Erasmus+“ ir Europos savanorių tarnybą;
- j) remti mokytojų kvalifikacijos tobulinimą, be kita ko, kuriant interneto platformas, skirtas tos pačios srities specialistams tarpusavyje dalytis geros praktikos pavyzdžiais ir plėtoti bendrus tarpvalstybinius projektus („Mokyklinio ugdymo sąsaja“, „Mokytojų akademija“, „Atvirasis švietimas Europoje“, platforma „eTwinning“);
- k) toliau sudaryti palankias sąlygas sąveikumui ir remti keliones visoje ES daugiarašiu transportu, siekiant, kad ES piliečių, įskaitant riboto judumo asmenis, judumas būtų efektyvesnis ir patogesnis naudotojams – tuo tikslu gerinant sistemų ir paslaugų sąveikumą ir suderinamumą ir remiant trečiųjų šalių prieigą prie bilietų įsigijimo paslaugų;
- l) didinti piliečių saugumą toliau remiant Europos saugumo darbotvarkės įgyvendinimą ir prireikus gerinti tapatybės, leidimo gyventi šalyje ir kelionės dokumentų saugumą;
- m) toliau stebėti padėtį, kad būtų užtikrintas tinkamas ES taisyklių, visų pirma 2012 m. Nusikaltimų aukų teisių direktyvos ir 2011 m. Kovos su prekyba žmonėmis direktyvos, įgyvendinimas, kad aukos galėtų praktiškai visapusiškai naudotis savo teisėmis;
- n) pateikti iniciatyvą, skirtą spręsti klausimus, susijusius su dirbančių šeimų profesinio ir asmeninio gyvenimo pusiausvyra, įtrauktą į Europos socialinių teisių ramstį, kaip paskelbta Komisijos darbo programoje, ir skatinti moterų ir vyrų lygybę;

- o) skatinti ir raginti ES piliečius pasinaudoti esamomis priemonėmis susipažinti su ES institucijų dokumentais (visų pirma viešaisiais registrais, sukurtais pagal Reglamento (EB) Nr. 1049/2001<sup>4</sup> 11 straipsnį;

## **2.2 prašo valstybių narių:**

- a) kuo plačiau įtraukiant pilietinę visuomenę remti ES pilietybę ir su ja siejamas vertybes bei teises ir remti ES piliečių naudojimąsi šiomis teisėmis;
- b) remti ES masto informuotumo didinimo ir sąmoningumo ugdymo kampaniją ES piliečių teisių klausimais ir joje dalyvauti, įskaitant konsulinės apsaugos klausimus, o artėjant 2019 m. Europos Parlamento rinkimams – rinkimų teisių klausimais;
- c) skatinti piliečius aktyviau dalyvauti ES demokratiame procese, pavyzdžiui, geriau juos informuojant apie jų teises balsuoti vietos ir Europos Parlamento rinkimuose ir šalinant kliūtis jų dalyvavimui politiniame gyvenime;
- d) veikti remiantis lojalaus bendradarbiavimo principu ir laikytis Teisingumo Teismo nustatytų ribų pilietybės suteikimo ar panaikinimo srityje (atitinkamai, ES pilietybės suteikimo ar panaikinimo srityje);
- e) užtikrinti, kad Direktyva dėl koordinavimo ir bendradarbiavimo priemonių, skirtų neatstovaujamų Sąjungos piliečių konsulinei apsaugai trečiosiose šalyse palengvinti, būtų tinkamai ir laiku perkelta į nacionalinę teisę<sup>5</sup>;

---

<sup>4</sup> 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais, OL L 145, 2001 5 31, p. 43–48.

<sup>5</sup> Direktyva (ES) 2015/637 dėl koordinavimo ir bendradarbiavimo priemonių, skirtų neatstovaujamų Sąjungos piliečių konsulinei apsaugai trečiosiose šalyse palengvinti ir kuria panaikinimas Sprendimas 95/553/EB, OL L 106, 2015 4 24, p. 1–13.

- f) geriau padėti keliaujantiems ES piliečiams užtikrinant, kad vietos administracijos atsižvelgtų į supaprastintus tam tikrų viešųjų dokumentų pateikimo reikalavimus<sup>6</sup>, pavyzdžiui, leidžiant pateikti dokumentus internetu, ir mažinant biurokratizmą šeimos teisės srityje įdiegiant priemones, būtinas vaiko interesams kuo geriau užtikrinti;
- g) remti Komisijos pasiūlymą, kuriuo sukuriama bendrieji skaitmeniniai vartai, per kuriuos bus suteikta prieiga prie informacijos apie teises ir pareigas bendrojoje rinkoje, ir užtikrinta, kad piliečiai ir įmonės, taip pat ir kitų valstybių vartotojai, svarbiausias procedūras galėtų atlikti internetu;
- h) stiprinti sprendimų ir teismo sprendimų civilinėse ir baudžiamosiose bylose tarpusavio pripažinimą;
- i) padėti Komisijai suteikti galimybę piliečiams ir praktikuojantiems teisininkams naudotis priemonėmis, kuriomis siekiama didinti informuotumą apie Sąjungos teisę civilinės teisenos srityje ir palengvinti jos taikymą minėtoje srityje, visų pirma per Europos teisminių tinklą civilinėse ir komercinėse bylose;
- j) išnagrinėti asmenų, visų pirma vaikų, teisių teismo procesuose stiprinimo galimybes, siekiant sudaryti palankesnes sąlygas teismo sprendimų šeimos teisės srityje ir tarpvalstybinio pobūdžio civilinėse bei komercinėse bylose vykdymo užtikrinimui<sup>7</sup>;
- k) glaudžiai bendradarbiaujant su Komisija įgyvendinti 2016–2018 m. ES darbo planą jaunimo srityje, visų pirma veiksmus, kuriais siekiama skatinti aktyvų pilietiškumą ir didinti aktyvesnį visų jaunuolių dalyvavimą Europos demokratiname ir pilietiniame gyvenime<sup>8</sup>;

---

<sup>6</sup> 2016 m. liepos 6 d. Reglamentas (ES) Nr. 2016/1191, kuriuo skatinamas laisvas piliečių judėjimas supaprastinant tam tikrų viešųjų dokumentų pateikimo Europos Sąjungoje reikalavimus, OL L 200, 2016 7 26, p. 1–136.

<sup>7</sup> Pagal 2016 m. kovo 17–18 d. Europos Vadovų Tarybos išvadas (dok. EUCO 79/14).

<sup>8</sup> Laikantis 2016–2018 m. Europos Sąjungos darbo plano jaunimo srityje, OL 2015/C 417/01.

- l) skatinti ugdyti įgūdžius, įgyti tarpvalstybinės švietimo, mokymo bei savanoriškos veiklos patirties<sup>9</sup> ir prisidėti prie kliūčių studentams, stažuotojams, mokytojams ir kitiems darbuotojams šalinimo visoje ES užtikrinant geresnį įgūdžių ir kvalifikacijų supratimą ir skaidrumą;
- m) visapusiškai gerbiant pagrindines teises ir užtikrinant asmens duomenų apsaugą veiksmingai įgyvendinti 2015–2020 m. Europos Sąjungos vidaus saugumo strategiją<sup>10</sup>;
- n) tvirčiau pareikšti, kad visų formų smurtas prieš moteris yra visiškai netoleruojamas<sup>11</sup> ir palaikyti Komisijos iniciatyvą 2017 m. paskirti kovai su smurtu prieš moteris;
- o) vykdyti savo pareigas ir įsipareigojimą kovoti su diskriminacija bet koku pagrindu, pavyzdžiui, dėl lyties, rasės, odos spalvos, etninės ar socialinės kilmės, genetinių ypatybių, kalbos, religijos ar tikėjimo, politinės ar bet kokios kitos nuomonės, priklausymo tautinei mažumai, nuosavybės, kilmės, negalios, amžiaus ir seksualinės orientacijos;
- p) imtis tolesnių veiksmų siekiant, glaudžiai bendradarbiaujant su Komisija, gerinti ekonominę ir socialinę romų įtrauktį ir integraciją ES<sup>12</sup>.

---

<sup>9</sup> Pagal Tarybos išvadas dėl investicijų į Europos jaunimą, ypač daug dėmesio skiriant Europos solidarumo korpusui (dok. 5860/17).

<sup>10</sup> Dok. 9798/15.

<sup>11</sup> Vadovaujantis Tarybos išvadomis, priimtomis 2010 m. (dėl smurto prieš moteris panaikinimo Europos Sąjungoje ir dėl teisės saugos priemonėmis vykdomos prevencijos, skirtos smurtui prieš moteris pažaboti, ir rūpinimosi tokio smurto aukomis gerinimo) ir 2014 m. (dok. 9543/2014).

<sup>12</sup> Dirbant pagal ES romų integracijos nacionalinių strategijų planą iki 2020 m. (OL C 258, 2011 9 2, p. 6) ir laikantis ES lygmeniu prisiimtų įsipareigojimų, be kita ko, naujausių, išdėstytų 2013 m. priimtoje Tarybos rekomendacijoje (OL C 378, 2013 12 24, p. 1) ir 2016 m. priimtose Tarybos išvadose (dok. 15406/16).